

УДК 81+78+159.947.5

**ОСОБЕННОСТИ МОТИВАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ,
ИЗУЧАЮЩИХ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В США**

Т. С. Полунина

Старший преподаватель,

М. А. Гагарина

*Кандидат психологических наук,
Финансовый университет
при Правительстве Российской Федерации,
г. Москва, Россия*

MOTIVATION OF FOREIGN STUDENTS STUDYING ENGLISH IN THE USA

T. S. Polunina

Senior teacher,

M. A. Gagarina

*Candidate of Psychological Sciences,
Financial University under
the Government of Russian Federation,
Moscow, Russia*

Summary. The article in question focuses on peculiarities of motivation of foreign students who came to the USA to study English. The research has shown that students' desire to study English is predominantly driven by extrinsic motivation. That means that their willingness to master English is explained by external needs such as finding a job, living in the USA.

Keywords: extrinsic motivation; intrinsic motivation; foreign language; competitive advantage; the Communicative approach; CELTA.

Владение английским языком для взрослых людей в настоящее время является экономически ценным ресурсом. Знание английского – одно из необходимых условий в трудоустройстве иностранных граждан в США. Национальный совет контроля по изучению иностранных языков (The National Council of State Supervisors of Foreign Languages) (2009) опубликовал основные положения, которые касаются необходимости изучения иностранных языков, в том числе и английского в настоящее время:

- владение иностранным языком имеет такое же большое значение, как и знания технических наук;

- знание второго языка (а именно английского) более не является привилегией высших слоёв общества. Престиж нации во многом определяется количеством граждан, владеющих иностранным языком;

- хорошее знание английского языка является существенной предпосылкой успешного трудоустройства в 21 веке.

Эмпирическое исследование, результаты которого будут приведены ниже, проходило в период получения одним из авторов CELTA – сертификата, дающего право преподавания английского языка как иностранного взрослым.

В основе курса CELTA лежит коммуникативная методика преподавания английского языка как иностранного (The Communicative Approach). Главной особенностью коммуникативной методики является отсутствие «языка-посредника» (преподаватель не использовал родного языка студентов на занятиях). Для объяснения грамматики, значения новых слов и выражений, преподаватель прибегал к различным методам и способам: иллюстрировал их с помощью наглядных пособий, аудио- и видео – материалов, демонстрировал с помощью жестов. Цель данной методики – научить студентов активно использовать иностранный язык в различных повседневных ситуациях. В качестве методов обучения преподавателем активно использовались case study, в классе разыгрывались реальные жизненные ситуации, ставились задачи, выполняя которые, студенты взаимодействовали в парах и мини группах, проводились ролевые игры, викторины, дискуссии.

Стоит сказать о том, что существует большое количество исследований, целью которых является определить факторы, которые имеют непосредственное влияние на мотивацию студентов при изучении иностранного языка,

а именно английского. Такой исследователь, как Вайт [7, с. 461–481], выявил и обосновал тесную связь между социально-экономическим статусом студентов и результатами их учебного процесса. Исследования, проведённые Румбергером [7], подтвердили прямую зависимость между влиянием родителей на студентов и их прогрессом в обучении.

Страна, жители которой владеют двумя и более иностранными языками, имеет не только конкурентное преимущество на международной арене, но так же доступ к зарубежным технологическим ресурсам [3]. Более того, знание иностранного языка очень важно для более глубокого понимания социальных и культурных особенностей англоговорящих стран.

Авторы данной статьи предприняли попытки исследовать, какая же именно мотивация, внутренняя или внешняя, побуждает студентов Испании и Эфиопии изучать английский язык как второй иностранный. Общеизвестным является тот факт, что Испания в данный момент находится в состоянии глубокого экономического кризиса. В Эфиопии на данный момент уровень безработицы так же является высоким в связи с непростой экономической ситуацией в стране. Хорошее владение английским языком в вышеуказанных странах является необходимым при трудоустройстве.

Если обратиться к исследованиям роли мотивации в процессе изучения иностранного языка, то имеется ряд исследований о её значимости [6, с. 275–298]. Согласно Райану и Деси [2] мотивацию можно разделить на два вида: на внутреннюю (интринсивную, *intrinsic*) мотивацию и на внешнюю (экстринсивную, *extrinsic*) мотивацию. Внутренняя мотивация означает, что человек делает что-то потому, что действие само в себе ему интересно, приятно, даёт удовольствие, является привлекательным, увеличивает умение и даёт знание. Внешняя мотивация – то, что человек делает что-то потому, что это обязательно в какой-то степени, например, чтобы получить работу, чтобы нравиться преподавателям или чтобы избежать наказания. Внутренняя мотивация увеличивает спонтанность в бихевиорист-

ском поведении ученика и приводит к более эффективному изучению, чем внешняя мотивация. Согласно Шмидту [5, с. 9–70], обучение, которое базируется на добровольности, интринсивно повышает мотивацию.

Целью данной работы является изучение особенностей мотивации изучения английского языка как второго студентами-иностранцами.

Выборка: 25 иностранных студентов, 12 чел. жители Испании и 13 чел. жители Эфиопии. Возраст от 32 до 50 лет, средний 40,1. Соотношение полов: 13 женщин и 12 мужчин. Все респонденты приехали в Вашингтон изучать английский язык, 20 человек обозначили свою цель как трудоустройство и зарабатывание денег.

Особенности мотивации студентов представляют интерес поскольку, во-первых, это люди, приехавшие из других стран, во-вторых, это взрослые люди, вероятно, уже имеющие какую-либо специальность или профессию. В-третьих, это не просто курсы иностранного языка, а достаточно дорогостоящая и трудоёмкая программа, требующая не только посещения занятий три раза в неделю в течение трёх академических часов, но и выполнения большого объёма домашних заданий. Соответственно важно понять, что заставляет людей совершить многочасовой перелёт, заплатить большое количество денег и провести много часов за подготовкой и ещё не иметь гарантии получения сертификата.

Исследование проводилось на английском языке в свободное от занятий время и базировалось на опроснике, состоящем из шестнадцати пунктов. Данный опросник был разработан на основе синтеза данных о причинах изучения иностранного языка [1]. На каждое из шестнадцати утверждений студентам предлагалось дать один из шести вариантов ответа, наиболее близких их убеждениям. Варианты ответов выглядели следующим образом:

- 1 – Полностью согласен.
- 2 – Согласен.
- 3 – Скорее, согласен.
- 4 – Скорее, не согласен.
- 5 – Не согласен.
- 6 – Решительно не согласен.

Номер пункта	Я изучаю иностранный язык (английский) потому, что: (внешняя мотивация)		
1	Мне понадобится иностранный язык для моей будущей карьеры		
2	Я полагаю, что знание иностранного языка поможет мне стать более эрудированным человеком		
3	Я считаю, что владение иностранным языком поможет мне в будущем при поиске работы		
4	Владение иностранным языком поможет мне обрести уважение со стороны моих коллег		
5	Мои преподаватели мотивировали/мотивируют меня при изучении иностранного языка		
6	Знание иностранного языка поднимет меня в глазах моих родных		
7	Мои близкие друзья посоветовали мне начать изучение иностранного языка		
8	Окружающие будут обо мне более высокого мнения, если я овладею иностранным языком		
	Средний показатель		
Я изучаю иностранный язык (английский) потому, что: (Внутренняя мотивация)			
9	Знание иностранного языка поможет мне поддерживать отношения со многими людьми по всему миру		
10	Я смогу принимать участие в мероприятиях, организованных различными культурными группами и сообществами		
11	Я изучаю иностранный язык, так как мне нравится поддерживать отношения с людьми, владеющими иностранными языками		
12	Процесс изучения иностранного языка сам по себе является весьма полезным и занимательным		
13	При посещении другой страны, мне бы хотелось владеть языком жителей данной страны		
14	Владение иностранным языком является важным для всех людей без исключения в настоящее время		
15	Мне бы хотелось читать иностранную литературу в оригинале		
16	Мне бы очень хотелось овладеть несколькими иностранными языками		
	Средний показатель		

Пункты от 1 до 8 описывают внешние причины изучения иностранного (английского) языка, а шкала Внешняя мотивация – отражает среднее значение по всем пунктам, в то время как внутренние причины приводятся в пунктах от 9 до 16 и среднее значение – шкала Внутренняя мотивация.

Описание результатов

Результаты, полученные при опросе респондентов, были подвергнуты обработке с применением пакета программ Statistica 7.0. Описательная статистика по общей выборке приведена в табл. 1.

При рассмотрении результатов мы видим, что по шкале значения колеблются от 1,8 до 3,0, то есть в области высокой значимости для респондентов. Для внутренней мотивации значения

располагаются в интервале от 4,4 до 5,4, что соответствует высокому уровню. Если посмотреть отдельно каждое утверждение, касающееся внешних причин изучения языка, то наиболее значимым для всех респондентов является пункт 3 «Я считаю, что владение иностранным языком поможет мне в будущем при поиске работы», а наименее значимым пункт 7 «Мои близкие друзья посоветовали мне начать изучение иностранного языка». При рассмотрении внутренней мотивации, наиболее значимый – это пункт 11 «Я изучаю иностранный язык, так как мне нравится поддерживать отношения с людьми, владеющими иностранными языками», а наименее значимый – пункт 16 «Мне бы очень хотелось овладеть несколькими иностранными языками».

Таблица 1

Описательная статистика результатов опросника исследования мотивации изучения иностранного языка*

	Mean	Median	Mode	Minimum	Maximum	Std. Dev.
Внешняя	2,5	2,6	3	1,8	3,0	0,34
1	2,1	2,0	2	1,0	3,0	0,76
2	1,8	2,0	2	1,0	3,0	0,66
3	1,4	1,0	1	1,0	2,0	0,50
4	2,5	2,0	2	2,0	3,0	0,51
5	3,8	4,0	4	3,0	5,0	0,75
6	2,3	2,0	2	1,0	3,0	0,63
7	4,0	4,0	4	3,0	5,0	0,73
8	1,9	2,0	Multiple	1,0	3,0	0,81
Внутренняя	4,9	4,9	5,1	4,4	5,4	0,28
9	4,5	4,0	4,0	3,0	6,0	0,96
10	4,8	5,0	4,0	4,0	6,0	0,82
11	4,3	4,0	5,0	3,0	5,0	0,74
12	5,1	5,0	5,0	4,0	6,0	0,64
13	5,2	5,0	5,0	4,0	6,0	0,75
14	5,0	5,0	5,0	4,0	6,0	0,79
15	4,9	5,0	Multiple	4,0	6,0	0,81
16	5,3	5,0	5,0	4,0	6,0	0,63

Примечание. * Более низкие значения соответствуют большей значимости пункта опросника.

Далее мы провели сравнение мотивации изучения иностранного языка у мужчин и женщин. Результаты отражены в табл. 2.

Таблица 2

Описательная статистика и значение U-критерия Манна – Уитни мотивации изучения иностранного языка у мужчин и женщин

	Женщины			Мужчины			U	p
	M	Med	SD	M	Med	SD		
Внешняя	2,5	2,8	0,40	2,4	2,3	0,23	47,5	0,0942
1	2,3	2,0	0,72	1,8	2,0	0,69	51,0	0,1153
2	1,9	2,0	0,73	1,6	2,0	0,49	59,0	0,2515
3	1,4	1,0	0,49	1,4	1,0	0,49	75,5	0,8728
4	2,4	2,0	0,49	2,6	3,0	0,49	62,5	0,3303
5	3,9	4,0	0,73	3,8	4,0	0,72	68,0	0,5579
6	2,5	3,0	0,50	2,1	2,0	0,64	49,5	0,0823
7	4,0	4,0	0,68	3,9	4,0	0,76	73,0	0,7687
8	1,9	2,0	0,83	1,9	2,0	0,76	78,0	1,0000
Внутренняя	4,8	4,8	0,28	5,0	5,0	0,24	49,5	0,1175
9	4,0	4,0	0,78	5,0	5,0	0,82	34,0	0,0123
10	4,6	5,0	0,49	5,0	5,0	1,00	63,0	0,3816
11	4,5	4,0	0,50	4,1	4,0	0,86	60,5	0,3013
12	4,8	5,0	0,58	5,4	5,0	0,49	37,5	0,0119
13	5,2	5,0	0,80	5,1	5,0	0,64	68,0	0,5579
14	5,2	5,0	0,77	4,8	5,0	0,72	56,0	0,2028
15	4,6	4,0	0,74	5,3	5,0	0,72	44,0	0,0495
16	5,5	5,0	0,50	5,2	5,0	0,69	61,0	0,3001

Из табл. 2 мы видим, что мужчины и женщины не отличаются по шкалам «Внешняя» и «Внутренняя» мотивация, но есть отличия по отдельным пунктам опросника.

Интересно, что все отличия касаются вопросов, отражающих внутреннюю мотивацию. Мужчины имеют достоверно более высокие (менее значимые) показатели по пунктам 9 «Знание ино-

странного языка поможет мне поддерживать отношения со многими людьми по всему миру», 12 «Процесс изучения иностранного языка сам по себе является весьма полезным и занимательным» и 15 «Мне бы хотелось читать иностранную литературу в оригинале».

Далее мы сравнили между собой обучающихся из Испании и Эфиопии. Результаты отражены в табл. 3.

Таблица 3
Описательная статистика и значение U-критерия Манна – Уитни мотивации изучения иностранного языка у представителей Испании и Эфиопии

	Испания			Эфиопия			U	p
	M	Med	SD	M	Med	SD		
Внешняя	2,5	2,6	0,31	2,5	2,6	0,34	62,5	0,3950
1	2,1	2,0	0,73	2,1	2,0	0,74	68,0	0,5597
2	1,8	2,0	0,64	1,8	2,0	0,65	67,0	0,5068
3	1,4	1,0	0,49	1,4	1,0	0,49	50,5	0,0782
4	2,5	2,5	0,50	2,5	3,0	0,50	62,5	0,3303
5	3,9	4,0	0,73	3,8	4,0	0,73	76,0	0,9067
6	2,3	2,0	0,62	2,4	2,0	0,61	45,5	0,0476
7	4,0	4,0	0,71	4,0	4,0	0,72	73,0	0,7687
8	2,0	2,0	0,79	1,9	2,0	0,80	77,0	0,9539
Внутренняя	4,9	4,9	0,28	4,9	4,9	0,28	64,5	0,4584
9	4,5	4,5	0,96	4,4	4,0	0,94	65,0	0,4595
10	4,8	5,0	0,82	4,8	5,0	0,80	72,0	0,7264
11	4,3	4,0	0,73	4,3	4,0	0,72	53,5	0,1479
12	5,1	5,0	0,60	5,0	5,0	0,63	77,5	0,9752
13	5,2	5,0	0,75	5,2	5,0	0,73	68,0	0,5579
14	4,9	5,0	0,76	5,0	5,0	0,77	74,0	0,8169
15	4,9	5,0	0,78	4,9	5,0	0,80	77,0	0,9539
16	5,3	5,0	0,62	5,3	5,0	0,61	76,0	0,9030

Достоверные различия между представителями Испании и Эфиопии были обнаружены только по пункту 6 «Знание иностранного языка поднимет меня в глазах моих родных». Значения выше для представителей Эфиопии. Вероятно, для испанцев не настолько важно мнение их родных по поводу знания иностранного, насколько результат самого обучения, который впоследствии предоставит им шанс получить хорошо оплачиваемую работу.

Вывод

Изменения, которые происходят в современном мире – движение в сторону открытого общества – обуславливают возрастание значимости владения иностранными языками. Знание иностранного языка, особенно английского, во много раз повышает конкурентоспособность кадров на рынке труда. С каждым годом потребность в кадрах, свободно владеющих иностранным

языком, возрастает всё больше и больше. Результаты исследования свидетельствуют о том, что иностранные студенты (жители Испании и Эфиопии) приехали изучать английский язык в Вашингтон в виду как внешних, так и внутренних причин. Однако показатели внешней мотивации оказались значительно выше, чем показатели мотивации внутренней. Во внешней мотивации доминирует прагматическая и практическая направленность на овладение языком. Большинство студентов видит владение английским языком исключительно как инструмент для трудоустройства, карьерного роста и будущей финансовой независимости и благополучия. Данный факт объясним тем, что большинство студентов прибыли в Соединенные Штаты из стран с неблагоприятным экономическим положением, и мотивы более низкого уровня (зарабатывание денег) преобладают над мотивами самоуважения и самореализации. Остаётся надеяться, что процесс изучения английского языка и его применения раскроет перед респондентами новые возможности не только для профессионального, но и личностного роста.

Bibliograficheskiy spisok

1. Carreira M. J. Motivation for learning English as a Foreign Language in Japanese Elementary Schools. Unpublished Master's thesis / Tsuda College. – Tokyo, Japan, 2004.
2. Deci E. L., & Ryan R. M. Intrinsic motivation and self-determination in human behavior. – New York : Plenum, 1985.
3. Kagoshiman. Importance of learning languages. – 1991. (Retrieved 24 March, 2007)
4. Rumberger R. W., Palardy G. J. Multilevel Models for School Effectiveness Research. Handbook of Quantitative Methodology for the Social Sciences. – 2004.
5. Schmidt R. Foreign language motivation, internal structure and external connections. In R. Oxford (Ed.) Language learning motivation: Pathways to the new century. – 1996.
6. Skehan P. Individual differences in second language learning. Studies in second language acquisition. – 1991. – № 13. – P. 275–298.
7. Williams M. Motivation in foreign and second language learning: An interactive perspective // Educational and Child Psychology. – 1994. – № 11 (2).
8. White K. R. The Relation Between Socioeconomic Status and Academic Achievement // Psychological Bulletin. – 1982. – № 91 (3). – P. 461–481.

© Полунина Т. С., Гагарина М. А., 2014.